

Soudní tlumočník českého jazyka
mgr inž. Henryk Luchowski, ul. Tkacka 17/2, 54-138 Wrocław
Tel.: (+48) 71 310 24 27 (+48) 602 13 49 52;
e-mail: biuro@luchowski.pl

Ověřený překlad z polského jazyka

NÁRODNÍ ÚSTAV VEŘEJNÉHO ZDRAVÍ PZH
- Národní výzkumný ústav
National Institute of Public Health NIH - National Research Institute

HYGIENICKÝ CERTIFIKÁT

B.BK.60110.1648.2022

HYGIENIC CERTIFICATE

ORIGINAL

NATIONAL INSTITUTE OF PUBLIC HEALTH NIH - NATIONAL RESEARCH INSTITUTE

Výrobek /
product:

RENO-renovací a sanační minerální malta pro betonové konstrukce

Obsahující
/ containing:

portlandský cement, minerální plniva

Určený pro
/ destined:

renovace stavebních konstrukcí, včetně těch, které jsou v kontaktu s vodou určenou k lidské spotřebě

Výše uvedený výrobek vyhovuje hygienickým požadavkům za následujících podmínek

Výrobek je určen pouze pro profesionální použití s nezbytnými opatřeními, včetně ochrany pokožky, očí a dýchacích cest před kontaktem s výrobkem.

Na obalu by měl být umístěn štítek v češtině obsahující doporučení k preventivním opatřením dle bezpečnostního listu výrobku v souladu s platnými právními předpisy. Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí.

Po vyzrání, před odevzdání k používání, povrchy přicházející do styku s vodou určenou k lidské spotřebě důkladně omyjte a následně opláchněte velkým množstvím vody.

Hygienický certifikát se nevztahuje na technické parametry výrobků



Výrobce:

"RENO" Sp. z o.o.
57-400 Nowa Ruda
Włodowice 55

Tento dokument byl vydán na žádost

"RENO" Sp. z o.o.
57-400 Nowa Ruda
Włodowice 55

Certifikát může být změněn nebo zrušen po předložení příslušných důkazů kteroukoli stranou. Tento certifikát vyprší po 2026.02.09 nebo v případě změn v receptuře nebo ve výrobní technologii produktu.

Datum vystavení hygienického certifikátu: 9. únor 2023

Vedoucí
Oddělení zdravotní bezpečnosti

dr hab. Jolanta Solecka, prof. NIZP PZH-PIB

Kontakt ohledně tohoto hygienického certifikátu/ To contact regarding this hygienic certificate
Oddělení ochrany zdraví a bezpečnosti životního prostředí PZH - PIB / Department of Environmental Health and Safety NIPH NIH -
NRI 00-791 Warszawa, ul.Chocimska 24 / 00-791 Warsaw, Chocimska 24, Poland
e-mail: sekretariat-bk@pzh.gov.pl t e l . +48 22 54-21-354, +48 22 54-21-349

*Já, soudní tlumočník jazyka českého, Henryk Luchowski, potvrzuji, že překlad je shodný s textem, který mi byl předložen, vyhotoveným v jazyce polském. Účtuji tlumočné podle vyhlášky Ministerstva spravedlnosti PR ze dne 16 října 2019 (Sb. 2019 zák. č.1975).
Překlad je v tlumočnickém deníku zapsán pod číslem: 253/2023
Wroclaw, dne 09/03/2023*

Tłumacz przysięgły języka czeskiego
Sądni tłumacz języka polskiego
mgr inż. Henryk Luchowski
ul. Tkacka 1/2, 54-138 Wrocław
tel./fax +48 71 3102427, kom. +48 602 134952



Soudní tlumočník českého jazyka
mgr inž. Henryk Luchowski, ul. Tkacka 17/2, 54-138 Wrocław
Tel.: (+48) 71 310 24 27 (+48) 602 13 49 52;
e-mail: biuro@luchowski.pl

Ověřený překlad z polského jazyka

RENO

Prohlášení o vlastnostech

RENO Sp. z o.o. Minerální
malty. Włodowice 55
57-400 Nowa Ruda

Prohlášení o vlastnostech v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011

Reno-plus	
	Vodotěsná opravná malta pro utěsnění netěsností a regulaci vlhkosti. Vypĺňuje systém pórů a kapilár novými strukturami, v důsledku čehož i po poškození vrchní - ochranné vrstvy Reno - plus nedovolí vodě proniknout do materiálu.

1. Jedinečný identifikační kód typu produktu:	Reno-plus
2. Číslo šarže nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebního výrobku v souladu s platnou harmonizovanou technickou specifikací:	Číslo šarže je uvedeno na obalu
3. Výrobce zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s platnou harmonizovanou technickou specifikací:	Sanační a opravná těsnicí malta na bázi cementu s kapilárním účinkem pro zhotovení hydroizolačních membrán, jakož i opravy a doplnění konstrukce stěn uvnitř i vně, např.: • Těsnění stavebních prvků, nádrží, sklepů. • Hydroizolace kombinovaná s keramickým obkladem, uvnitř i vně. (Balkony, terasy, sprchy a koupelny s podlahovou vpustí, plavecké bazény). • Povlaky na betonové fasádní plochy v oblasti soklu s vrchní vrstvou inhibující karbonataci. • Vodorovná injektážní izolace kombinovaná proti vztlínání vlhkosti kapilárním působením ve stěnách.
4. Název, registrovaný obchodní název nebo registrovaná ochranná známka a kontaktní adresa výrobce, požadované v souladu se zákonem č. 11 odst. 5:	„Reno-plus“ - „RENO“ Sp. z o.o. Włodowice 55, 57-400 Nowa Ruda. Tel./fax 74 872 23 54, Mobil. 503 906 202, www.renosystem.expert, e-mail: kontakt@renosystem.pl

5. V použitelných případech jméno a kontaktní adresa zplnomocněného zástupce, jehož plná moc zahrnuje úkoly uvedené v čl. 12 odst. 2:		Nevztahuje se
6. Systém nebo systémy posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebního výrobku uvedené v příloze 1:		Zpráva a výsledky zkoušek č. EKW/421/03/2/2013 v souladu s PN-EN 1504-2:2006 "Výrobky a systémy pro ochranu a opravy betonových konstrukcí". Definice, požadavky, kontrola kvality a posuzování shody. Část 2: "Systémy ochrany betonových povrchů"
7. V případě prohlášení o vlastnostech vztahujících se ke stavebnímu výrobku, na který se vztahuje harmonizovaná norma:		PN-EN 1504-2-7 Požadavky na opravy a ochranu betonových konstrukcí PN-EN 1504-2:2006 Systémy ochrany povrchu betonu
		PN-EN 1504-3:2006 Opravy se statickou funkcí a bez statické funkce. PN-EN 1504-5:2006 Injektáž betonu. PN-EN 1504-7:2007 Ochrana výztuže proti korozi.
8. V případě prohlášení o vlastnostech vztahujících se ke stavebnímu výrobku, pro který bylo vydáno evropské technické posouzení:		Nevztahuje se
9. Způsob aplikace materiálu:		Maltu lze aplikovat jako vodorovnou nebo svislou izolaci: a) Vodorovná izolace: připouští se gravitační nebo nízkotlaká aplikace. b) Svislá izolace: připouští se aplikace malty metodou nástřiku nebo mechanicky štětcem, štětkou nebo hladítkem.
10. Deklarované užité vlastnosti:		
Základní vlastnosti	Výsledky označení (průměrná hodnota)	Harmonizovaná technická specifikace
Pevnost v tlaku (MPa)	≥35 pro třídu I 49,8±6,23	PN-EN 1504 PN-EN 1504-2-7:2010
Propustnost vodní páry, m	Třída II 5≤SD≤50 28,9±2,2	
Kapilární absorpce a propustnost vody, kg/m²·h ^{0,5}	≤0,1 - 0,039 ± 0,01	
Adheze N/mm², zatížení při destrukci, N, typ destrukce	5037 2,0 ± 0,17 A/B	
11. Užité vlastnosti výrobku uvedené v bodech 1 a 2 jsou v souladu s vlastnostmi deklarovanými v bodě 9.		
Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.		



Za výrobce podepsal: místopředseda Technického oddělení:

mgr ing. arch. Bartosz Kędzierski (jméno a funkce)

Nowa Ruda, dne 28. května 2022 (místo a datum vydání)

(podpis)

Zveme Vás ke spolupráci:

„RENO“ Sp z o.o.

Włodowice 55

57-400 Nowa Ruda

www.renosystem.pl

kontakt@renosystem.pl

pl

Darek Piszczek

tel. 604 236

478

piszczek@renosystem.pl

arch. Bartosz

Kędzierski tel. 606

954 502

kedzierski@renosystem.pl

Andrzej

Hajdenrajch tel.

604 191 427

hajdenrajch@renosystem.pl

PRÁVNÍ ASPEKT

Pokyny obsažené v tomto technické listu se vztahují pouze na technický produkt a nelze je použít po jeho zpracování. Výše uvedené informace byly sestaveny na základě nejnovějších poznatků, popisujících výrobek z hlediska požadavků na ochranu životního prostředí a bezpečných pravidel zacházení. Neměly by však být interpretovány jako záruka specifických vlastností výrobku. Údaje obsažené v technickém listu, jakož i jiné ústní rady nebo informace, které nejsou písemně potvrzeny, nemohou být základem pro bezvýhradnou odpovědnost výrobce.

1-3

Já, soudní tlumočnický jazyka českého, Henryk Luchowski, potvrzuji, že překlad je shodný s textem, který mi byl předložen, vyhotoveným v jazyce polském. Účtuji tlumočné podle vyhlášky Ministerstva spravedlnosti PR ze dne 16 října 2019 (Sb. 2019 zák. č.1975).

Překlad je v tlumočnickém deníku zapsán pod číslem: 254/2023

Wrocław, dne 09/03/2023

Tłumacz przysięgły języka czeskiego
Sądni tłumacz języka polskiego
mgr inż. Henryk Luchowski
ul. Tkacka 172, 54-138 Wrocław
tel./fax +48 71 3102427, kom. +48 602 134952



Soudní tlumočník českého jazyka
mgr inž. Henryk Luchowski, ul. Tkacka 17/2, 54-138 Wrocław
Tel.: (+48) 71 310 24 27 (+48) 602 13 49 52;
e-mail: biuro@luchowski.pl

Ověřený překlad z polského jazyka

RENO

Prohlášení o vlastnostech

RENO Sp. z o.o. Minerální
malty. Włodowice 55
57-400 Nowa Ruda

Prohlášení o vlastnostech v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011

Reno - mur	
CE	Malta pro konstrukční opravy

1. Jedinečný identifikační kód typu produktu:	Reno - mur
2. Číslo šarže nebo sériové číslo nebo jakýkoli jiný prvek umožňující identifikaci stavebního výrobku v souladu s platnou harmonizovanou technickou specifikací:	Číslo šarže je uvedeno na obalu
3. Výrobce zamýšlené použití nebo zamýšlená použití stavebního výrobku v souladu s platnou harmonizovanou technickou specifikací:	Malta určená pro konstrukční opravy PCC.
4. Název, registrovaný obchodní název nebo registrovaná ochranná známka a kontaktní adresa výrobce, požadované v souladu se zákonem č. 11 odst. 5:	„Reno–mur“ - „RENO“ Sp. z o.o. Włodowice 55, 57- 400 Nowa Ruda. Tel./fax 74 872 23 54, Mob. 503 906 202, www.renosystem.pl , e-mail: kontakt@renosystem.pl
5. V použitelných případech jméno a kontaktní adresa zplnomocněného zástupce, jehož plná moc zahrnuje úkoly uvedené v čl. 12 odst. 2:	Nevztahuje se



6. Systém nebo systémy posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebního výrobku uvedené v příloze 1:	Zpráva a výsledky zkoušek č. EKW/419/2013 v souladu s PN-EN 1504-3:2006 "Výrobky a systémy pro ochranu a opravy betonových konstrukcí". Definice, požadavky, kontrola kvality a posuzování shody. Část 3: "Opravy se statickou funkcí a bez statické funkce"	
7. V případě prohlášení o vlastnostech vztahujících se ke stavebnímu výrobku, na který se vztahuje harmonizovaná norma:	PN-EN 1504-2-7 Požadavky na opravy a ochranu betonových konstrukcí PN-EN 1504-2:2006 Systémy ochrany povrchu betonu. PN-EN 1504-3:2006 Opravy se statickou funkcí a bez statické funkce. PN-EN 1504-5:2006 Injektáž betonu. PN-EN 1504-7:2007 Ochrana výztuže proti korozi.	
8. V případě prohlášení o vlastnostech vztahujících se ke stavebnímu výrobku, pro který bylo vydáno evropské technické posouzení:	Nevztahuje se	
9. Deklarované užité vlastnosti:		
Základní vlastnosti	Výsledky označení (průměrná hodnota)	Harmonizovaná technická specifikace
Pevnost v tlaku MPa	≥25 pro třídu R3 29,2 ± 2,19	PN-EN 1504-2-7:2010
Obsah chloridových iontů, %	0,02	
Odolnost vůči karbonataci, mm	$d_k \leq$ kontrolního betonu [MC(0,45)] nevztahuje se na opravy betonu nevyztuženého	
Modul pružnosti	≤15 GPa Pouze pro metodu 4.4. Vyztužení konstrukce pomocí dodatečné vrstvy Malty	
Adheze N/mm ² , zatížení při destrukci, N, typ destrukce	≥1,5 pro třídu R3 5166 2,1 ± 0,09 A/B	
Omezené smršťování / bobtnání, mm/m	0,067	
Tepelná kompatibilita, část 1 zmrazovací 50 cyklů MPa	Zatížení, N 4019 Adheze, N/mm ² 1,6 ± 0,06 Typ destrukce A/B	
Kapilární absorpce, kg/m ² *t ^{0,5}	≤ 0,5 - 0,23	



10. Užité vlastnosti výrobku uvedené v bodech 1 a 2 jsou v souladu s vlastnostmi deklarovanými v bodě 9.

Toto prohlášení o vlastnostech se vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 4.

Za výrobce podepsal: místopředseda Technického oddělení:

mgr ing. arch. Bartosz Kędzierski (jméno a funkce)

Nowa Ruda, dne 5. května 2015 (místo a datum vydání) / (podpis)

Zveme Vás ke spolupráci:

„RENO” Sp z o.o.
Włodowice 55
57-400 Nowa Ruda
www.renosystem.pl
kontakt@renosystem.pl

Darek Piszczek
tel. 604 236 478
piszczek@renosystem.pl

arch. Bartosz Kędzierski
tel. 606 954 502
kedzierski@renosystem.pl

Andrzej
Hajdenrajch tel.
604 191 427
hajdenrajch@renosystem.pl

PRÁVNÍ ASPEKT

Pokyny obsažené v tomto technické listu se vztahují pouze na technický produkt a nelze je použít po jeho zpracování. Výše uvedené informace byly sestaveny na základě nejnovějších poznatků, popisujících výrobek z hlediska požadavků na ochranu životního prostředí a bezpečných pravidel zacházení. Neměly by však být interpretovány jako záruka specifických vlastností výrobku. Údaje obsažené v technickém listu, jakož i jiné ústní rady nebo informace, které nejsou písemně potvrzeny, nemohou být základem pro bezvýhradnou odpovědnost výrobce.

1-3

Já, soudní tlumočnický jazyka českého, Henryk Luchowski, potvrzuji, že překlad je shodný s textem, který mi byl předložen, vyhotoveným v jazyce polském. Účtuji tlumočné podle vyhlášky Ministerstva spravedlnosti PR ze dne 16 října 2019 (Sb. 2019 zák. č.1975).

Překlad je v tlumočnickém deníku zapsán pod číslem: 255/2023

Tłumacz przysięgły języka czeskiego
Soudní tlumočnický jazyka českého
mgr inż. Henryk Luchowski
ul. Tkacka 17/2, 54-138 Wrocław
tel./fax +48 71 3102427, kom. +48 602 134952

